

Ventos 20
Ventos 20 E/L
Ventos 30
Ventos 30 E/L



- Bedienungsanleitung**
- Instructions for use**
- Instruction d'utilisation**
- Instrucciones de uso**
- Instrucções de serviço**
- Istruzioni d'uso**
- Gebbruiksaanwijzing**
- Návod k používání**
- Brúksanvísning**
- Käyttöohje**
- Инструкция по использованию**
- Návod na používání**
- Instrukcija obstuđi**
- Οδηγίες Χρήσεως**
- Instrucțiunile de utilizare**
- 사용시 주의사항**
- 取扱説明書**



made in Germany

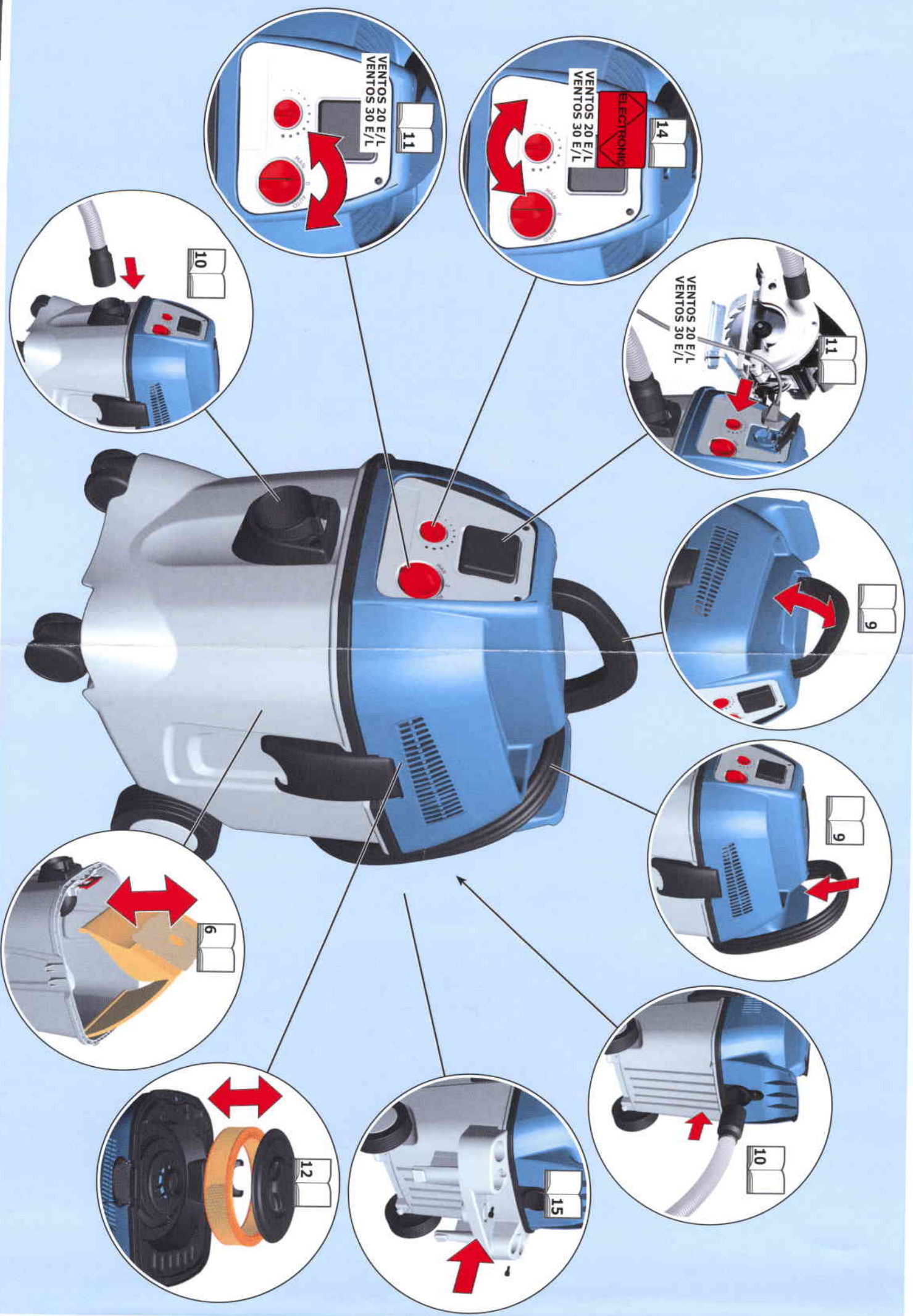
SYMBOLS / SYMBOLES / SIMBOLE / SIMBOLI / SIMBOLOS / SYMBOLON / SYMBOLU / SYMBOLY / SYMBOLER / SYMBOLT / SYMBOLE / PŪMBĀVĀ / SYMBOLV / УХМБЛІ / SYMBOLUR / 象徴 / マーク

	Achtung! Caution! Attention! Atención! Attenção! Attenzione! Opzelet!	Pozor! OBS! Giv agti! Varning! Huomio! Uwaga! Внимание!	Pozor! Προσοχή! Pericol! 주의! 注意! 注意!
--	---	---	---

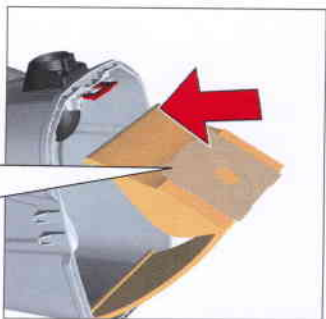
	Anleitung vor Inbetriebnahme lesen! Read these instructions before using the appliance for the first time. Lire les instructions avant la mise en service! Ilea las instrucciones antes de la puesta en funcionamiento! Ler o manual antes da colocação em funcionamento! Leggere le istruzioni prima di mettere in funzione! Les de handleiding vóór de ingebruikname!	Návod si prečítajte pred uvedením prístroje do provozu! Les bruksanvisningen før igangsettning! Læs vejledningen, inden du tænder apparatet i brug! Les brúksanvísningun fram du annaðar sugunin fyrir forsta gangun! Lue ohje ennen laitteen käyttöönottoa! Praczytać instrukcję przed użyciem!	Прочитайте руководство перед началом эксплуатации! Návod si prečítajte pred uvedením do prevádzky! Доріддзіце тэ адрывіць пав тым ёварды аперавіравіць! înainte de puneasa in functiune atitg instrutiunii! 기계를 시작하기 전에 사용 설명서를 신중하게 읽어보십시오. ご使用の前に、この取扱説明書をよくお読みください。
--	---	---	---

	Netzstecker aus der Steckdose ziehen! Pull the plug from the mains! Retirer la fiche de la prise de courant. Saque el enchufe de la toma de corriente! Retire a ficha da tomada! Togliete la spina dalla presa di corrente! Stekker uit de kontaktdoos trekken!	Sítuvou vidlici vytáhněte ze zásuvky! Trekki stöpslet ut av stikkontaktinni! Traek stikket ud af stikkontakten! Drag alltid ur kontakten! Trröta pistotulippa seinásstá. Húzza ki a hálózati csatlakozókábelt a dugaljából! Вывіньте видлугу из розеткки!	Wyłącznijcie siećowú zástrčku ze zásuvky! Wyłącznijcie wtyczkę z sieci! Трөгнітьте то пегуатогітти (шчс) ато тив пггйга! Inaintea tătutor lucrărilor la maşină, scoateţi fişa de alimentare. 기계에 어떤 작업을 하기 전에 항상 플러그를 빼십시오. 電源プラグをコンセントから抜いてください。
--	---	---	--

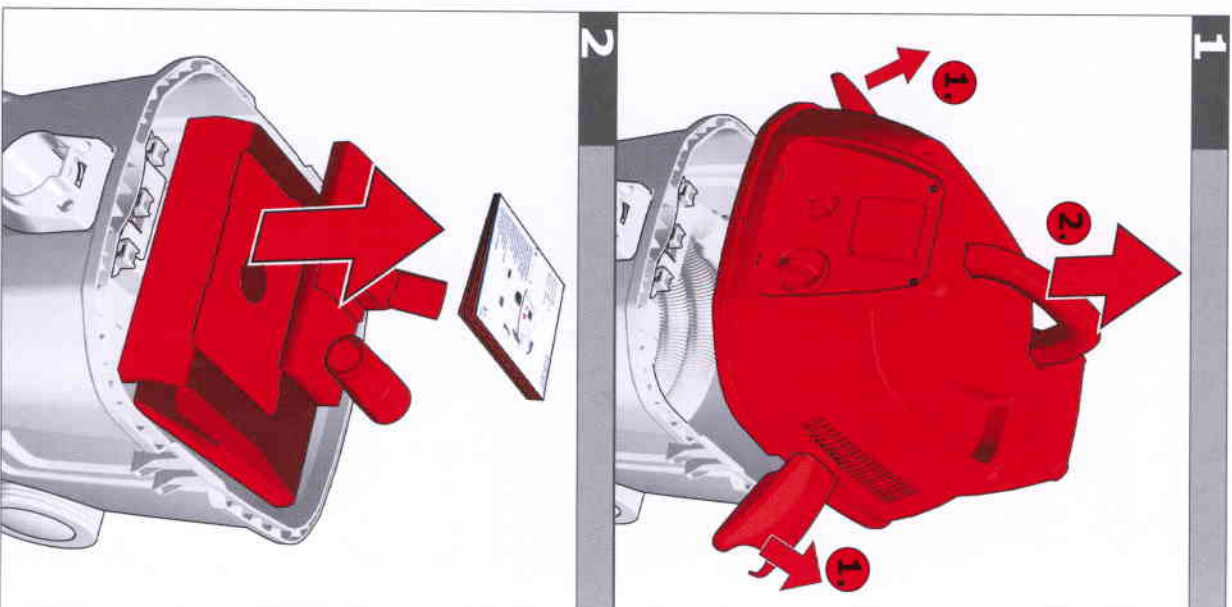
	Nicht in den Hausmüll geben. Not to be included in municipal refuse. Ne pas mettre aux déchets communaux. No pertences a los residuos comunales. Não pertence ao resíduo comunal. Non fa parte del rifiuto comunitari!	Niet in huishoudafval Nepatří do komunálního odpadu Ikke kommunalt avfall Bortskaffas ikke samman med kommunalt affald Tíllhör inte till kommunalaavfall Ei kuulu kunnallijätettisiin Nie wyrzucać do odpadu komunalnego	Не имеет место в коммунальных отходах Nepatří do komunálního odpadu Miv to petdře otra okiková atoporriřuata Nu aparține de gunoial comunal Nu aparține de gunoial comunal 일반 가정 쓰레기와 작동공구를 함께 버리지 마십시오! 家庭用ごみに捨てないでください。
--	---	--	---



**Ventos 20, Ventos 20 E/L,
Ventos 30, Ventos 30 E/L**

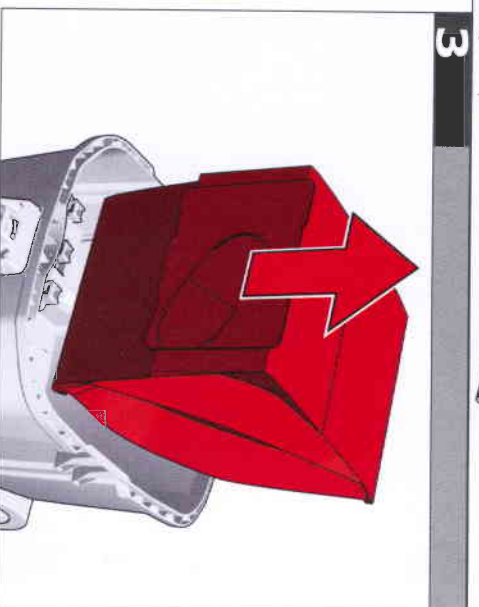
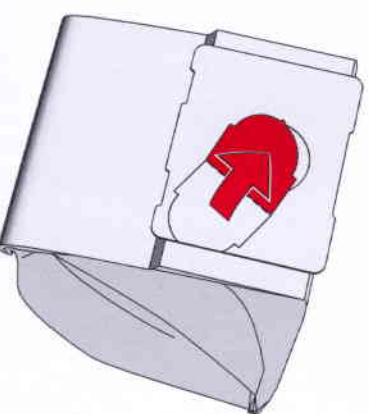
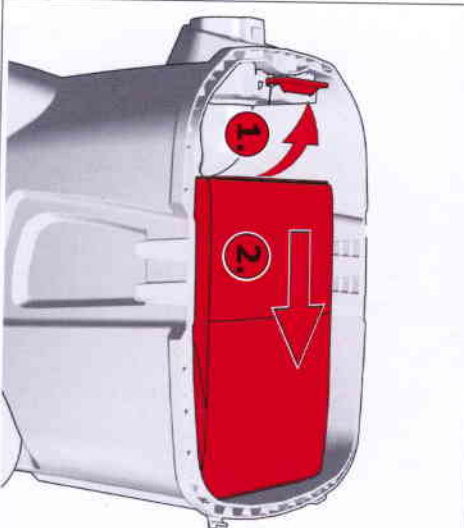
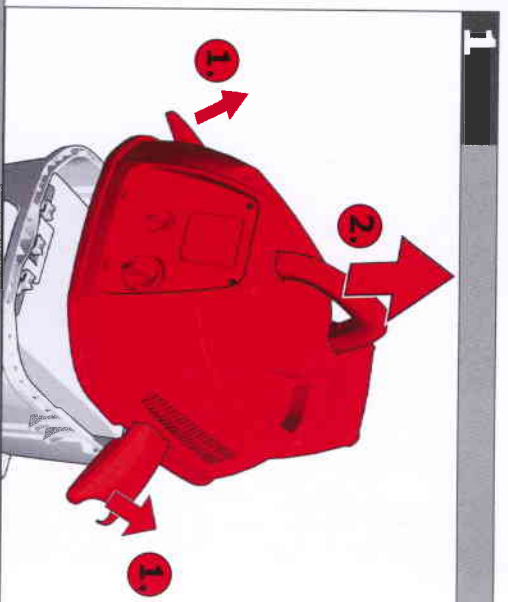


	Kränzle No.
VENTOS 20	45.440 0
VENTOS 20 E/L	45.440 0
VENTOS 30	45.440 1
VENTOS 30 E/L	45.440 1



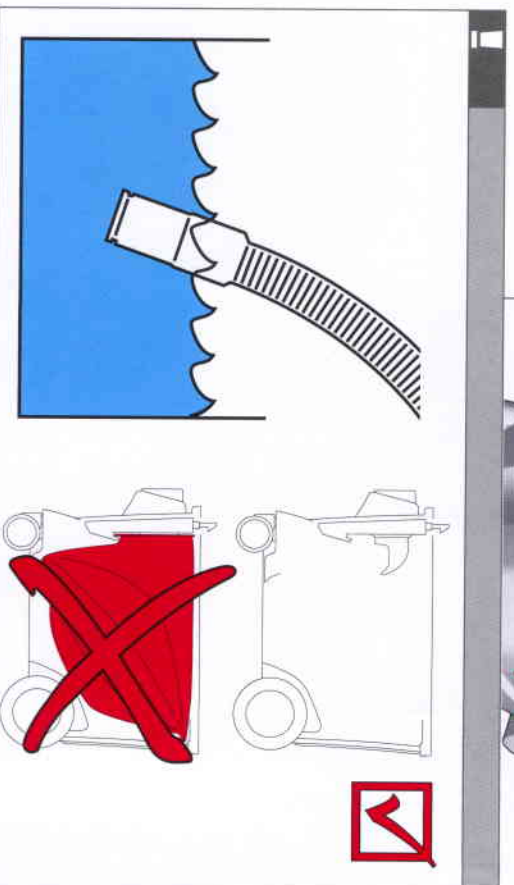
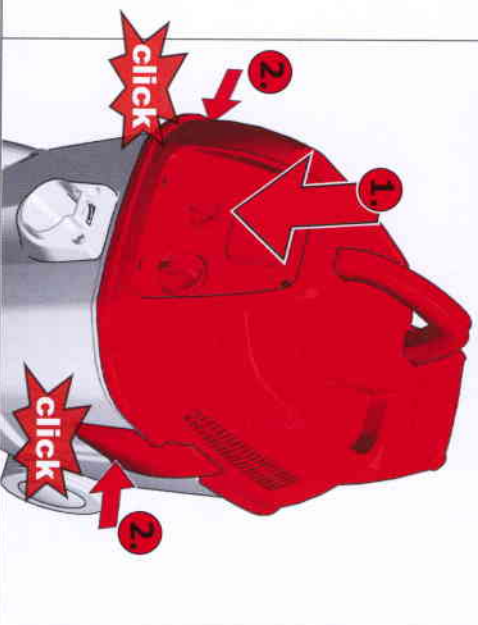
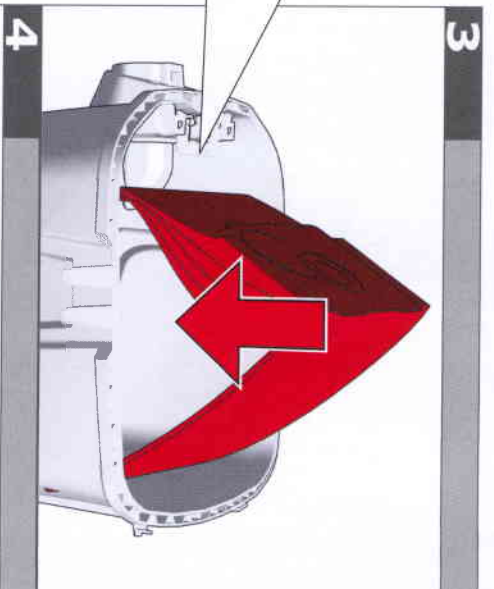
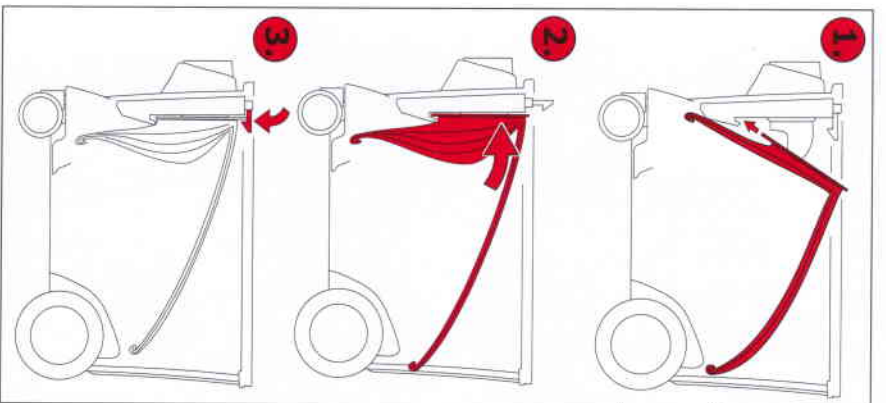
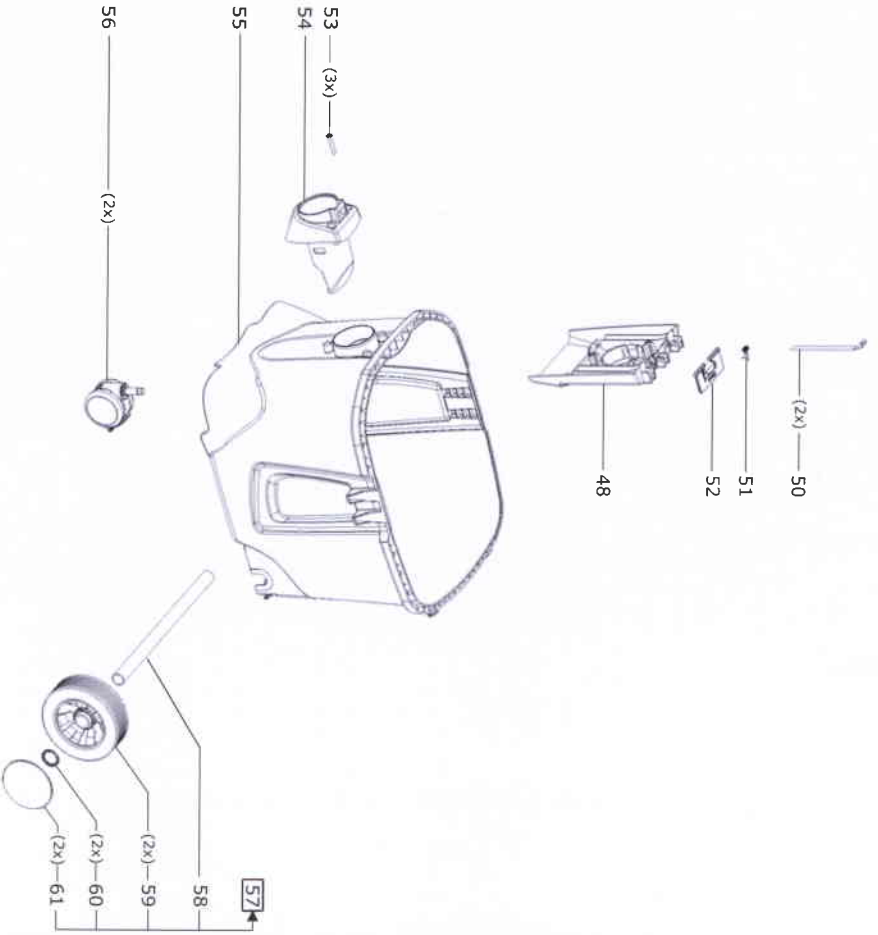
Pos.	Bezeichnung	Stck	Best.Nr.
48.1	Halterung Filtesack Ventos 20/20 E/L	1	45.324 6
48.1	Halterung Filtesack Ventos 30/30 E/L	1	45.327 4
50	Wasserkontakt	2	45.324 8
51	Schenkelleder	1	45.324 9
52	Riegel Filtersack	1	45.325 0
53	Schraube Sauganschluss	3	45.325 1
54	Anschlussnuffe Saugschlauch	1	45.325 2
55.1	Behälter Ventos 20/20 E/L	1	45.325 3
55.2	Behälter Ventos 30/30 E/L	1	45.325 4
56	Lenkrolle	2	45.325 5
57	Räder hinten kpl.	1	45.325 6
58	Achse	1	45.325 7
59	Rad hinten	2	45.325 8
60	Startlockscheibe	2	45.325 9
61	Radkappe	2	45.326 0

Ventos 20, Ventos 20 E/L,
Ventos 30, Ventos 30 E/L

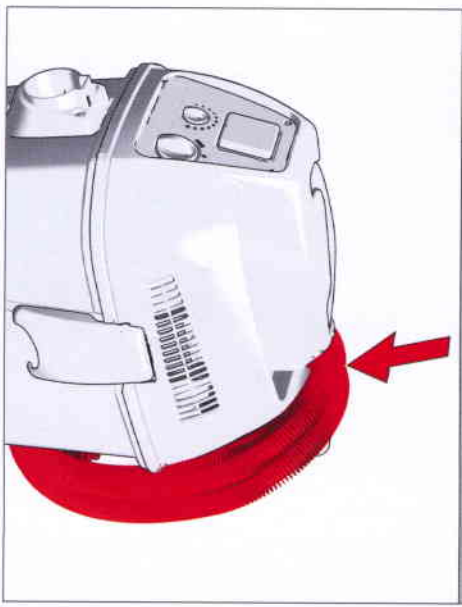
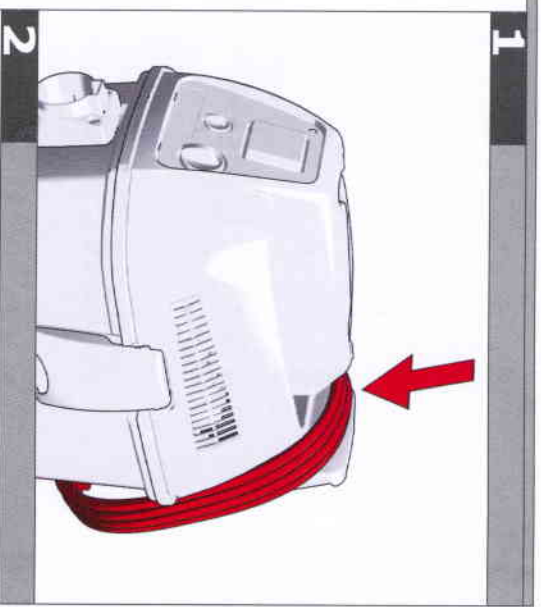
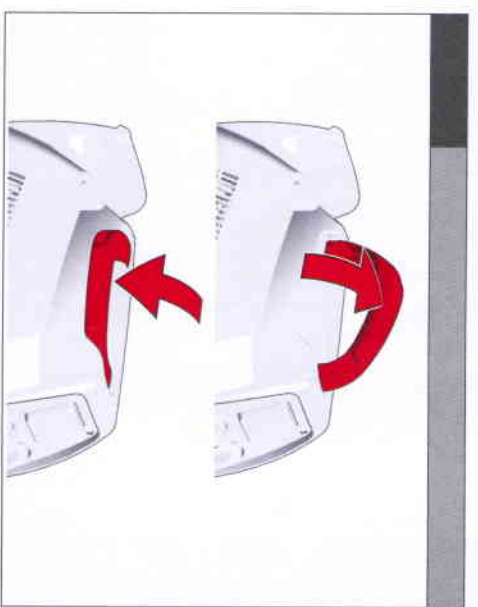
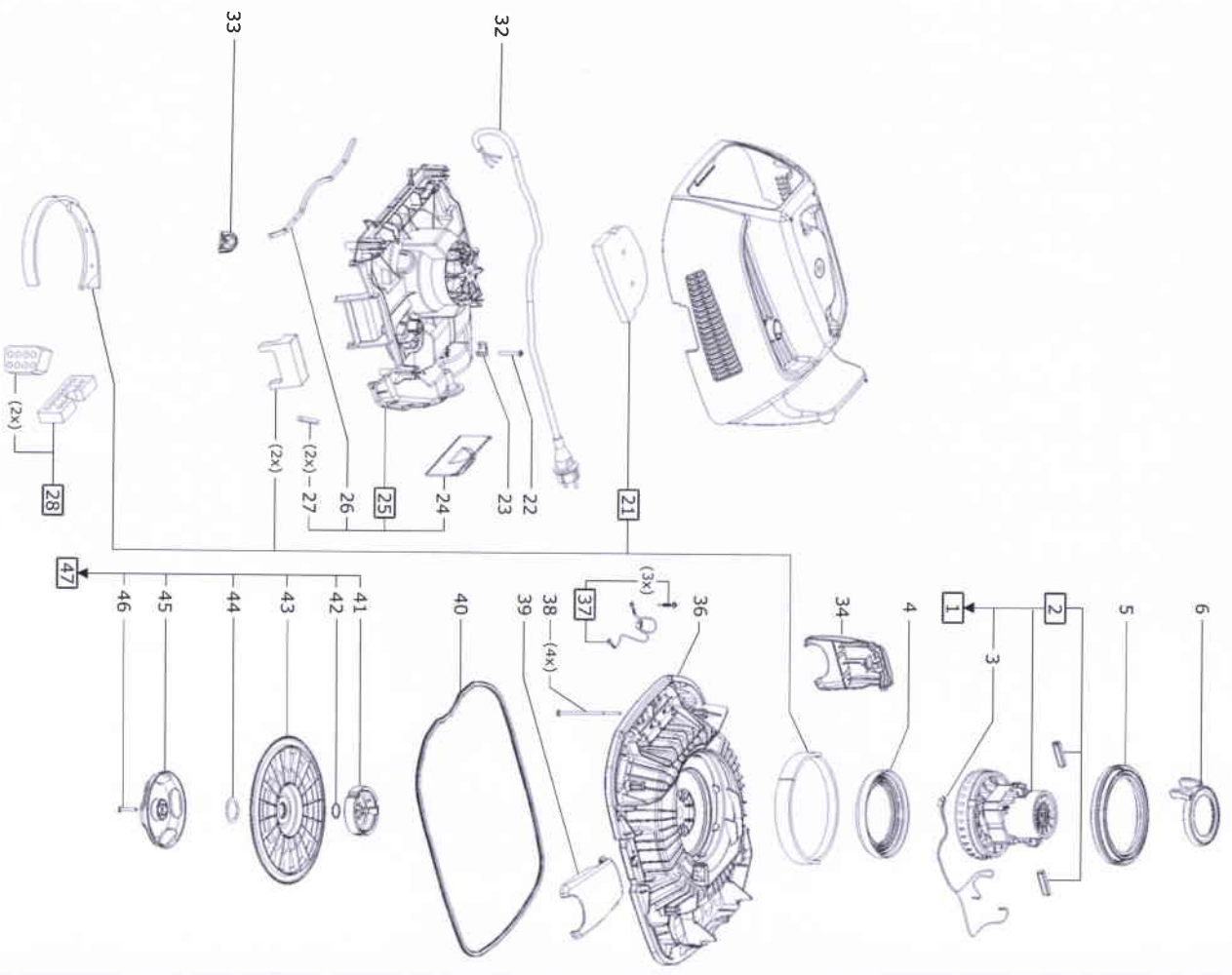


Pos.	Bezeichnung	Stck	Best.Nr.
1.1	Turbine mit Motor 220-240 V / 50/60 Hz	1	45.320 0
1.2	Turbine mit Motor 100 V / 50/60 Hz	1	45.326 1
2.1	Bürstensatz für Turbinenmotor 220-240 V / 50/60 Hz	1	45.320 1
2.2	Bürstensatz für Turbinenmotor 100 V / 50/60 Hz	1	45.326 2
3	Anschlusssitzen Turbine	1	45.320 2
4	Dichtung Oben Turbine	1	45.320 3
5	Dichtung Unter Turbine	1	45.320 4
6	Dichtung Motorkühlluft	1	45.320 5
21	Dämmmatzenset	1	45.321 9
22	Schraube Zugentlastung	1	45.322 0
23	Zugentlastung	1	45.322 1
24	Klappe Abuft	1	45.322 2
25	Turbinegehäuse Oberenteil kpl.	1	45.322 3
26	Dichtung lang	1	45.322 4
27	Dichtung kurz	2	45.322 5
28	Dämmklotzset	1	45.322 6
32.1	Netzanschlussleitung Ventos 20/30 (EU, Korea)	1	45.323 0
32.1	Netzanschlussleitung Ventos 20/30 E/L (EU, Korea)	1	45.327 1
32.2	Netzanschlussleitung(Schweiz)	1	45.327 2
32.3	Netzanschlussleitung (Japan)	1	45.327 3
33	Kabeldurchführung	1	45.323 1
34	Verschlussklammer rechts	1	45.323 2
36	Turbinegehäuse Unterteil	1	45.323 4
37	Litzen Wasserkontakt	1	45.323 5
38	Schraube	4	45.323 6
39	Verschlussklammer links	1	45.323 7
40	Dichtung Behälter	1	45.323 8
41	Zentrierscheibe Filterpatrone	1	45.323 9
42	O-Ring	1	45.324 0
43	Haltescheibe Filterpatrone	1	45.324 1
44	Gleitscheibe	1	45.324 2
45	Drehgriff	1	45.324 3
46	Schraube	1	45.324 4
47	Halterung Filterpatrone kpl.	1	45.324 5

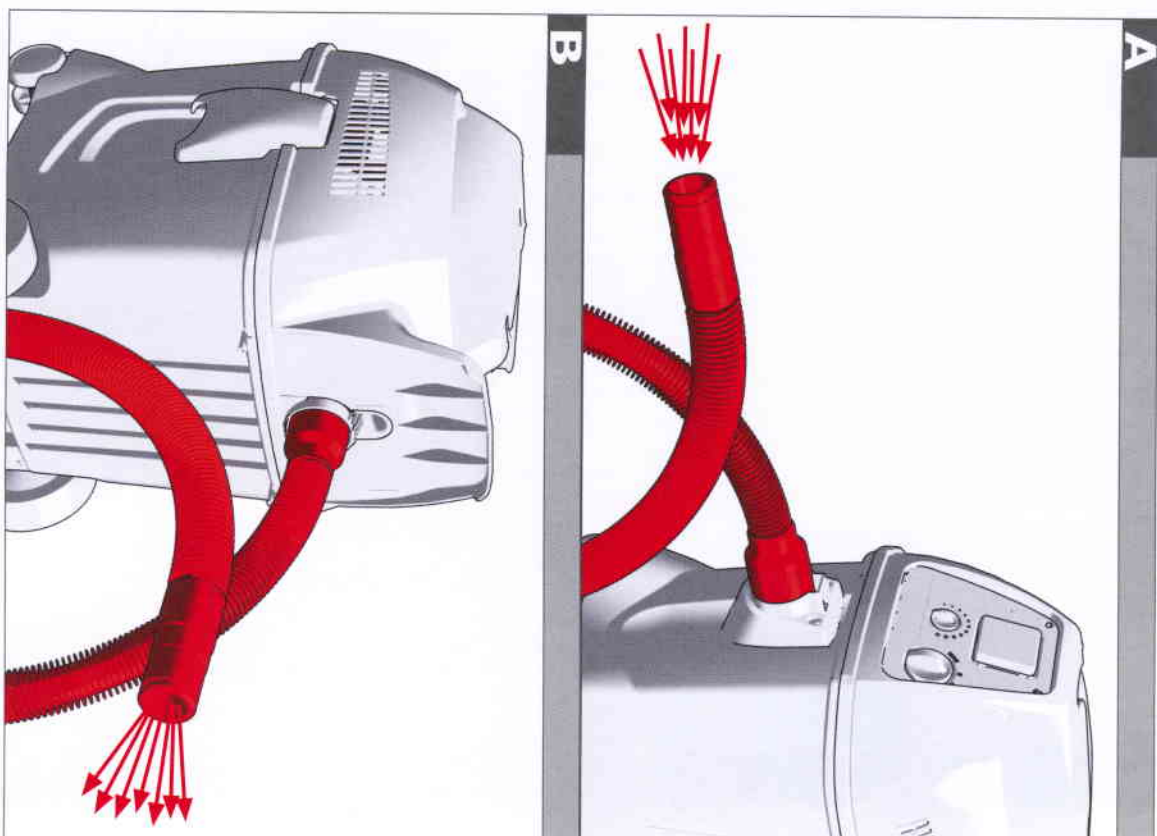
Behälter



Saugkopf

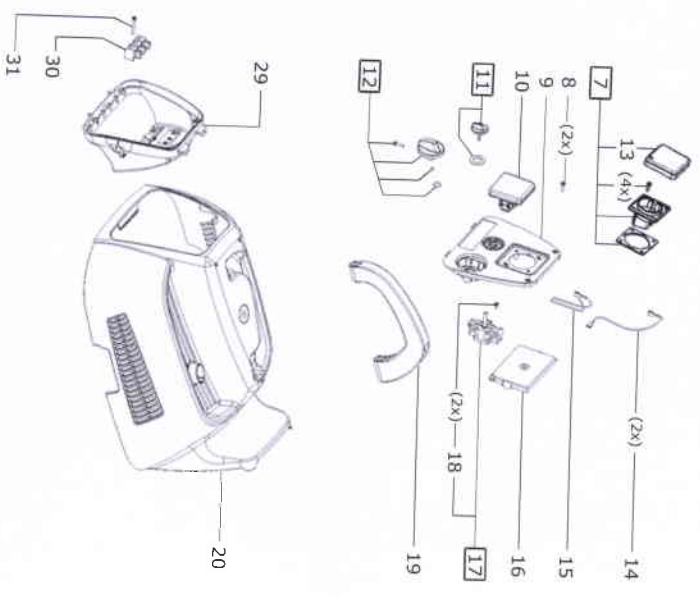


Ventos 20, Ventos 20 E/L,
Ventos 30, Ventos 30 E/L



Pos.	Bezeichnung	Stck	Best.Nr.
7.1	Steckdose kpl. (Schweiz)	1	45.326.3
7.2	Steckdose kpl. (Japan)	1	45.326.4
8	Befestigungsschraube Abdeckung	2	45.320.7
9.1	Blende Ventos 20/30	1	45.320.8
9.2	Blende Ventos 20/30 E/L	1	45.326.5
10	Steckdose kpl. (EU, Korea)	1	45.320.6
11	Drehknopf Saugleistung (Ventos E/L)	1	45.320.9
12	Drehknopf Ein-/Ausschalter	1	45.321.0
13	Klappdeckel Steckdose	1	45.321.1
14	Anschlusssitzen Steckdose	2	45.321.2
15.1	Erdungslitze Steckdose 220-240 V / 50/60 Hz	1	45.321.3
15.2	Erdungslitze Steckdose 100 V / 50/60 Hz	1	45.326.6
16.1	Steuerplatine Ventos 20/30 220-240 V / 50/60 Hz	1	45.321.4
16.2	Steuerplatine Ventos 20/30 100 V / 50/60 Hz	1	45.326.7
16.3	Steuerplatine Ventos 20/30 E/L 220-240 V / 50/60 Hz	1	45.326.8
16.4	Steuerplatine Ventos 20/30 E/L 100 V / 50/60 Hz	1	45.326.9
17.1	Ein-/Ausschalter Ventos 20/30	1	45.321.5
17.2	Ein-/Ausschalter Ventos 20/30 E/L	1	45.327.0
18	Schraube für Ein-/Ausschalter	2	45.321.6
19	Tragegriff	1	45.321.7
20	Haube	1	45.321.8
29	Gehäuse Elektronik	1	45.322.7
30	Anschlussklemme	1	45.322.8
31	Schraube Anschlussklemme	1	45.322.9

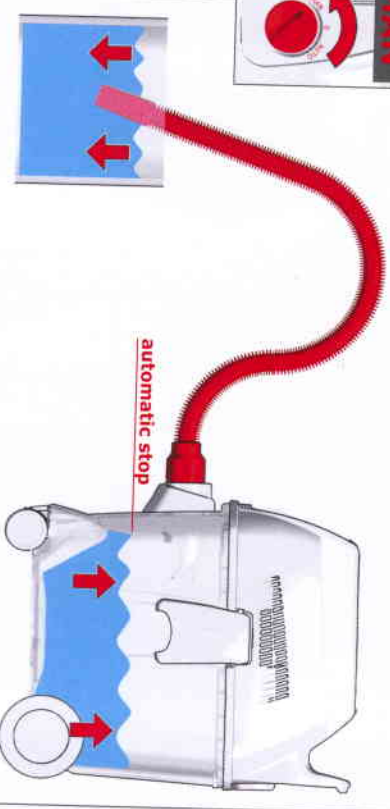
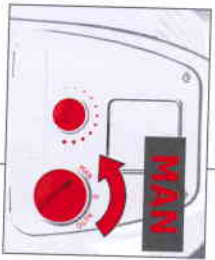
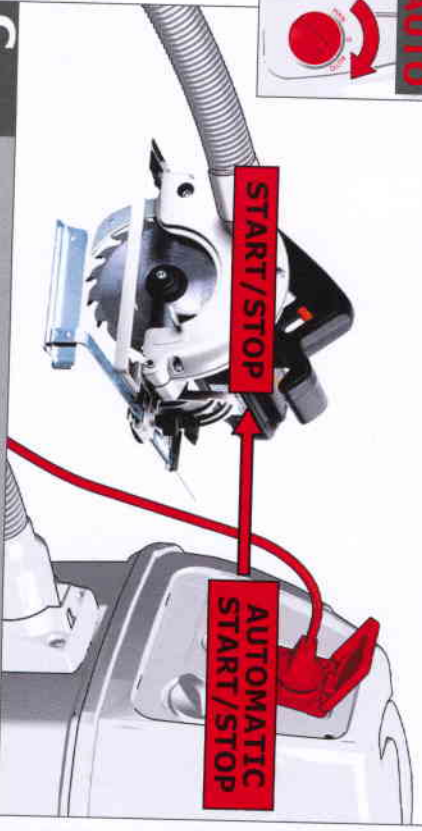
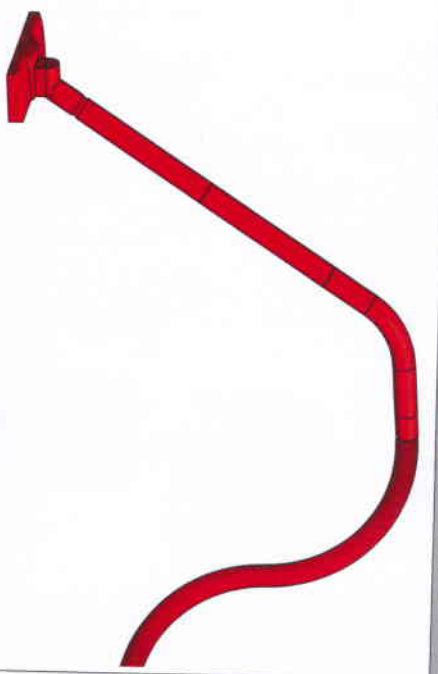
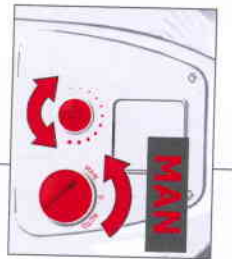
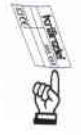
Elektronik

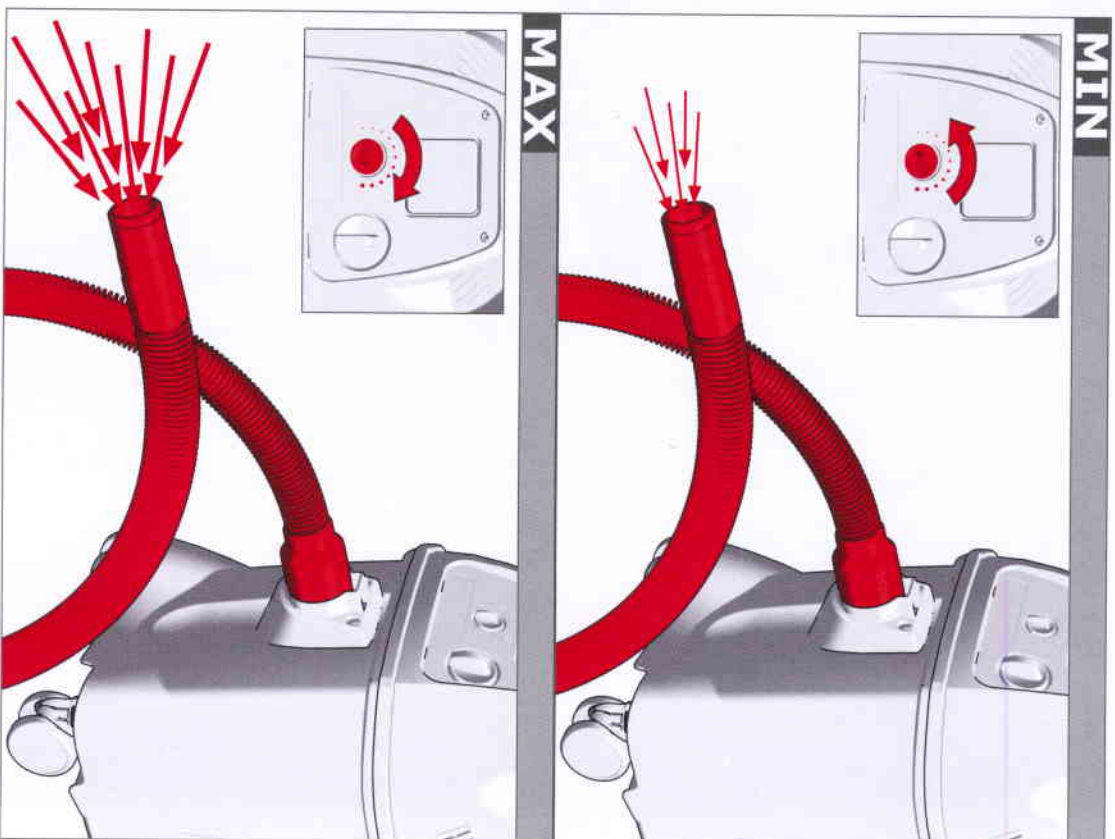
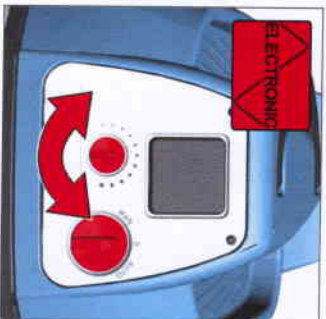


Gültig für / Valid for:

45.500 0	Ventos 20 (EU)
45.500 1	Ventos 20 (CH)
45.500 2	Ventos 20 (KOR)
45.500 3	Ventos 20 (JP)
45.501 0	Ventos 20 E/L (EU)
45.501 1	Ventos 20 E/L (CH)
45.501 2	Ventos 20 E/L (KOR)
45.501 3	Ventos 20 E/L (JP)

45.502 0	Ventos 30 (EU)
45.502 1	Ventos 30 (CH)
45.502 2	Ventos 30 (KOR)
45.502 3	Ventos 30 (JP)
45.503 0	Ventos 30 E/L (EU)
45.503 1	Ventos 30 E/L (CH)
45.503 2	Ventos 30 E/L (KOR)
45.503 3	Ventos 30 E/L (JP)





Eventuali reclami possono essere accettati soltanto se l'apparecchio è rispedito non smontato ai fornitori o a un centro di assistenza clienti Kränzle autorizzato. Le istruzioni d'uso, le indicazioni sulla sicurezza, la lista dei pezzi di ricambio e la ricevuta d'acquisto devono essere conservate in buono stato. Per il resto valgono le attuali condizioni di garanzia del costruttore.

Dati i costanti lavori di ricerca e sviluppo i dati tecnici qui forniti potrebbero subire variazioni.

GARANTEE

Overeenkomstig de wettelijke voorschriften van het betreffende land, maar minimaal 12 maanden geven wij voor onze apparaten garantie op materiaal- en fabricagefouten. Binnen de staten van de EU bedraagt de garantieperiode bij uitsluitend privégebruik 24 maanden (op vertoon van een rekening of bon).

Schade die met name te herleiden is tot natuurlijke slijtage, overbelasting of ondeskundige bediening, dan wel tot schade die door de gebruiker zelf veroorzaakt is of door ander gebruik tegen de handleiding in, of die bij de koop reeds bekend was, blijven van de garantie uitgesloten.

Klachten kunnen alleen in behandeling worden genomen wanneer het apparaat niet-gedemonteerd aan de leverancier of een geautoriseerde Kränzle-klantenservice wordt teruggestuurd. Berg de handleiding, de veiligheidsvoorschriften, de onderdeellijst en het koopbewijs goed op. Voor het overige zijn de geldende garantievervoorwaarden van de producent van kracht.

Vanwege de voortdurende research- en ontwikkelingswerkzaamheden zijn wijzigingen in de hier gegeven technische specificatie voorbehouden.

ZÁRUKA

Pró naše stroje poskytujeme záruku na materiální nebo výrobní vady podle zákonych ustanovení dané země, minimálně však 12 měsíců. Ve státech Evropské unie je záruční doba 24 měsíců při výhradně soukromém používání (prokázáno fakturou nebo dodacím listem).

Škody vyplývající z přirozeného opotřebení, přetížení, nesprávného zacházení, resp. škody způsobené uživatelem nebo způsobené použitím v rozporu s návodem k obsluze, nebo škody, které byly při nákupu známy, jsou ze záruky vyloučeny.

Reklamáce mohou být uznány pouze tehdy, pokud bude stroj v nezobrazeném stavu zaslán zpět dodavateli nebo autorizovanému servisnímu středisku Kränzle. Dobře si uschovejte návod k obsluze, bezpečnostní pokyny, seznam náhradních dílů a doklad o koupi. Jinak platí vždy dané aktuální záruční podmínky výrobce.

Vzhledem k neustálému výzkumu a vývoji jsou změny zde uváděných technických údajů vyhrazeny.

GARANTI

For våre apparater er vi ansvarlig for material- eller produksjonsfeil i samsvar med gjeldende nasjonale bestemmelser, i minst 12 måneder. Ved utelukkende privat bruk er denne tiden 24 måneder innenfor EU-stater (bevises med regning eller følgesedel).

Skader som spesielt skyldes slitasje, overbelastning, ufagmessig håndtering, eller skader forårsaket av brukeren eller annen bruk i strid med bruksanvisningen, eller skader som var kjent ved kjøp av apparatet omfattes ikke av dette ansvaret.

Reklamasjoner kan bare godtas hvis apparatet ikke ble demontert, og returneres til leverandøren eller et autorisert Kränzle-serviceverksted. Ta godt vare på bruksanvisningen, sikkerhetsforskrifter, reservedeliste

og kvittinger. Dessuten gjelder produsentens aktuelle betingelser for ansvar ved mangler.

På grunn av kontinuerlige forsknings- og utviklingsarbeid tas det forbehold om endringer av de tekniske spesifikasjonene i dette dokumentet.

GARANTI

I henhold til de respektive landes lovbestemmelser yder vi en garanti for materiale- eller produksjonsfeil, dog minst på en periode af 12 måneder. Inden for EU-medlemsstaterne udgør denne garantiperiode 24 måneder for varer, der udelukkende anvendes privat (bevis via faktura eller leveringsformular).

Skader, der især kan føres tilbage til naturlig slijtage, overbelastning, faglig ukorrekt omgang i forbindelse med betjeningsvejledningen og skader, der forårsages af brugeren eller en anden anvendelse, der er i modstrid med betjeningsvejledningen, eller der var kendt ved købet, er udelukket af garantien.

Krav fra kundens side kan udelukkende accepteres, hvis maskinen/værktøjet sendes tilbage til leverandøren eller et serviceværksted, der er autoriseret af Kränzle. Opbevar betjeningsvejledningen, sikkerhedsanvisningerne, reservedeliste og bonen. Derudover gælder fabrikkens aktuelle garantibetingelser.

På grund af konstante forsknings- og udviklingsarbejde forbeholdes retten til at gennemføre ændringer af de tekniske oplysninger.

GARANTI

Vi lämna garanti på våra produkter vad gäller material- och tillverkningsfel enligt landsspecifika lagliga bestämmelser, dock i minst 12 månader. Inom EUs medlemsländer uppgår garantin till 24 månader vid uteslutande privat bruk (ska kunna styrkas av faktura eller följesedel).

Skador som framför allt kan härledas till normalt slitage, överbelastning, ej fackriktig hantering resp. skador som orsakats av användaren eller som uppstått på grund av användning som strider mot bruksanvisningen eller skador som var kända vid köpet, inrättas inte av garantin.

Reklamationer godkänns endast om produkten återlämnas till leverantören eller till en auktoriserad Kränzle-serviceverkstad utan att ha tagits isär. Spara bruksanvisningen, säkerhetsföreskrifterna, reservedelistan och köpbevet. I övrigt gäller tillverkarens garantivillkor för respektive produkt.

På grund av det kontinuerliga forsknings- och utvecklingsarbetet förbehåller vi oss rätten till ändringar vad gäller de tekniska uppgifterna i detta dokument.

TAKU

Myönnämme valmistamillamme laittelle materiaali- ja valmistusvirat kattavaan käyttötöryvan, joka vastaa maakohtaisia määräyksiä, ja jonka pituus on vähintään 12 kuukautta. Pelkästään yksityiskäytössä käytettävään laitteeseen käyttötöryvan pituus on EU-maissa 24 kuukautta (tassun tai toimintustilan pävyäksesä luken).

Käyttötöryva ei kata vaurioita, jotka ovat syntyneet luonnollisen kulun, vikkoummukusten tai epäasianmukaisen käytön seurauksena, ovat käyttäjän aiheuttamia tai syntyneet käyttöohjeiden ohjeiden noudattamatta jättämisen seurauksena, tai jotka olivat tiedossa jo laitteen ostohetkellä.

Käyttötöryvaan voidaan vedota vain kun laite toimitetaan purkamattomana myyjältä tai vaituutettuaan Kränzle-huoltoon. Säilytä laitteen käyttöohje, turvallisuusohjeet, varaosaluettelo ja ostokuitti

TECHNISCHE DATEN

Leistungsaufnahme / Anschlusswert	VENTOS 20	VENTOS 20 E/L	VENTOS 30	VENTOS 30 E/L
Steckdose	1200 W	400-1200 W/2400 W	1200 W	400-1200 W/2400 W
EU (230 V, 50 Hz)	1200 W	400-1200 W/2250 W	1200 W	400-1200 W/2250 W
KOR 230V / 60 Hz	1200 W	400-1200 W/2250 W	1200 W	400-1200 W/2250 W
CH, DK (230 V, 50 Hz)	1200 W	400-1200 W/1100 W	1200 W	400-1200 W/1100 W
GB (240 V, 50 Hz)	1200 W	400-1200 W/1800 W	1200 W	400-1200 W/1800 W
AUS (240 V, 50 Hz)	1200 W	400-1200 W/1200 W	1200 W	400-1200 W/1800 W
JAP (100 V / 50/60 Hz)	1200 W	400-1200 W/300 W	1200 W	400-1200 W/1200 W
Unterdruck	20,000 Pa	20,000 Pa	20,000 Pa	20,000 Pa
Volumenstrom (ohne Saugschlauch)	3,000 l/min	3,000 l/min	3,000 l/min	3,000 l/min
Behältervolumen	17 l	17 l	32 l	32 l
Saugschlauch	36x3,5 mm	36x3,5 mm	36x3,5 mm	36x3,5 mm
Schalldruckpegel (nach EN 60704-1)	72 dB(A)	72 dB(A)	72 dB(A)	72 dB(A)
Abmessungen	445x380x485 mm	550x380x485 mm	550x380x485 mm	550x380x485 mm
Gewicht	8,5 kg	8,5 kg	9,3 kg	9,3 kg
Länge der Netzschnur	7,5 m	7,5 m	7,5 m	7,5 m
Schutzklasse	IP X4	IP X4	IP X4	IP X4

SPEZIELLE SICHERHEITSHINWEISE

Ein gefahrloses Arbeiten mit dem Gerät ist nur möglich, wenn Sie die Bedienungsanleitung vollständig lesen und die darin enthaltenen Anweisungen genau befolgen. Überprüfen Sie vor jeder Benutzung Gerät, Kabel und Stecker. Lassen Sie Schäden nur von einem Fachmann beseitigen.

Stecken Sie den Stecker nur bei ausgeschalteter Maschine in die Steckdose.

Die Steckdose am Gerät darf nur für die in der Gebrauchsanleitung festgelegten Zwecke verwendet werden.

Bei Beschädigung der Netzschnurleitung darf das Gerät nicht mehr verwendet werden.

Darauf achten, dass die Netzschnurleitung nicht durch Überfahren, Quetschen, Zerren und dergleichen beschädigt wird.

Kupplungen von Netzschnur- oder Geräteanschlussleitungen müssen mindestens spritzwassergeschützt und mit Schutzleiter ausgerüstet sein.

Das Gerät ist an eine Leitung anzuschließen, die mit einem Schutzschalter oder einer Schmelzsicherung mit der minimalen Stromstärke wie nachfolgend angegeben abgesichert ist:

CH, DK, AUS: 10 A
GB: 13 A
EU: 16 A
KOR: 15 A
JAPAN: 15 A

Das Gerät darf nur in einem Raum mit ausreichender Belüftung betrieben werden (nationale Arbeitsschutzbestimmungen beachten)

Beachten Sie beim Säugen die anwendbaren Sicherheitsbestimmungen des Mätraherstellers.

Keine brennbaren oder explosiven Flüssigkeiten (z.B. Benzin, Alkohol, Verdünnung, Lösungsmittel usw.) einsaugen – **Explosionsgefahr!**

Keine brennbaren oder explosiven Stäube (z.B. Magnesium, Aluminium usw.) einsaugen – **Explosionsgefahr!**

Keine Funken, oder heißen Teile (z.B. Metallspäne, Asche usw.), mit einer Temperatur über 60°C einsaugen – **Explosions- und Brandgefahr!**

Keine aggressiven Flüssigkeiten/feste Stoffe (Säuren, Laugen, Lösungsmittel usw.) einsaugen.

Das Gerät darf nicht in der Nähe von entflammbaren Gasen und Substanzen verwendet werden.

この製品は「45,4404」は「標準級」の規定を満たしていませんので、液体を吸い込むためにだけ使用されることが可能です。

規定に従った使用が行われない場合は、使用者のみが責任を負うこととします。

電源規格

機械のタイア表示の記述と電源の電圧が一致していることに注意してください。230Vの表示がある機械は220V/240Vに接続することが可能です。

この電気工具は必ず電源を切った状態で掃除機に接続して下さい。

アースコネクタ付きのコネクタだけに接続してください。

CE適合宣言

この製品が下記の規格あるいは規範文書に対応していることを、我々自身の責任においてここに宣言致します。EN 12100-1, EN 60335-1, EN 60335-2-69, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, カイトライオン98137/EGの規定に準拠したEN 61000-3-3, 7323/EMV, 89/336/EMV。



Lutz Droitsch
Managing Director

環境保護

この取扱説明書に記載されているように掃除機を開いてください。使用済の機械は取り外すことなく、再利用のための収集施設へ送還してください。

保守-サービスマン

機械をクリーニンングする前に、この掃除機を切り、電源コードのプラグをコンセントから必ず抜いてください。

フィルターをクリーニンングしたにもかかわらず吸込能力が弱まった時には、フィルターを交換する必要があります(イラストによるフィルター交換の表をご覧ください)。

注: 水位制限も定期的なクリーニンングし、破損がないかどうか点検してください。

メーカーあるいは専門知識を有する者によって、少なくとも年一回、フィルターのあるパーツ(フィルターエレメント)の点検などを含む技術上の点検が行われるようにしてください。

付属品と交換部品は、パーツ番号を基に販売店(添付の表をご覧ください)にて注文することが可能です。パーツ番号はイラストのページの表をご覧ください。

クレメンツ社製の付属品および交換部品のみをご使用になっただけでください。

交換方法についての記述のない部品は、販売店以外では交換しないでください。

GARANTEE

Für unsere Geräte leisten wir auf Material- oder Fertigungsfehler Gewährleistung gemäß den landerspezifischen gesetzlichen Bestimmungen, mindestens jedoch 12 Monate. Innerhalb der Staaten der EU beträgt bei ausschließlich privater Benutzung die Gewährleistungszeit 24 Monate (Nachweis durch Rechnung oder Leihschein).

Schäden, die insbesondere auf natürliche Abnutzung/Verschleiß, Überlastung, unsachgemäße Behandlung bzw. durch den Verwender verschuldete Schäden oder sonstige Verwendung entgehen der Bedienungsanleitung zurückzuführen sind oder beim Kauf bekannt waren, bleiben von der Gewährleistung ausgeschlossen.

Beanstandungen können nur anerkannt werden, wenn das Gerät unzerlegt an den Lieferanten oder an eine autorisierte Kränzle-Kundendienstwerkstätte zurückgesendet wird. Bewahren Sie Bedienungsanleitung, Sicherheitshinweise, Ersatzteilliste und Kaufbeleg gut auf. Im übrigen gelten die jeweils aktuellen Gewährleistungsbedingungen des Herstellers.

Aufgrund der ständigen Forschungs- und Entwicklungsarbeiten sind Änderungen der hierin gemachten technischen Angaben vorbehalten.

GUARANTEE

Our equipment is under warranty for at least 12 months with regard to material or production faults in accordance with national legislation. In the EU countries, the warranty period for exclusively private use is 24 months (an invoice or delivery note is required as proof of purchase).

Damage resulting from, in particular, normal wear and tear, overloading, improper handling, or caused by the user or other damage caused by not following the operating instructions, or any fault acknowledged at the time of purchase, is not covered by the warranty. Complaints will only be acknowledged if the equipment has not been dismantled before being sent back to the supplier or to an authorized Kränzle customer support workshop. Store the operating instructions, safety notes, spare parts list and proof of purchase in a safe place. In addition, the manufacturer's current warranty conditions apply.

We reserve the right to make changes to the technical data contained in this information as a result of ongoing research and development work.

GARANTEE

Nos appareils sont couverts par une garantie couvrant les défauts de matière ou de fabrication variable selon les dispositions légales en vigueur dans le pays d'utilisation, mais en tous cas non inférieure à 12 mois. A l'intérieur des pays de la Communauté Européenne, la durée de la garantie est de 24 mois pour un usage exclusivement privé (la facture ou le bon de livraison faisant foi).

Ne sont pas couverts par la garantie les dommages résultant d'une usure naturelle, d'une surcharge, d'une utilisation non conforme, ou causés par l'utilisateur, ou qui proviennent d'une utilisation non prévue dans la notice d'utilisation, ou qui étaient connus au moment de l'achat.

Les réclamations ne sont recevables qu'à la condition que l'appareil soit retourné non démonté au fournisseur ou à un service après-vente agréé Kränzle. Conservez soigneusement la notice d'utilisation, les instructions de sécurité, la liste de pièces de rechange, ainsi qu'une preuve de l'achat. Pour le reste, ce sont les conditions de garantie du fabricant en vigueur qui s'appliquent selon le cas.

Les démarches continues en recherche et développement peuvent entraîner des modifications dans les caractéristiques techniques figurant ici, et qui sont donc données sous toutes réserves.

GARANZIA

Offriamo para nuestros aparatos una garantía por defectos de material o fabricación en virtud de las disposiciones legales específicas de cada país, pero como mínimo de 12 meses. Para los países de la UE y únicamente en caso de uso privado, el periodo de prestación de garantía es de 24 meses (se determinará por la factura o el albarán).

Quedan excluidos de la prestación de garantía los daños originados por el desgaste natural, la sobrecarga, o el uso inadecuado, o los daños ocasionados por el usuario o cualquier empleo contrario al manual de instrucciones o que ya eran conocidos en el momento de la compra.

Sólo se reconocerán reclamaciones cuando se remita el aparato sin desmontar al proveedor o a un taller de servicio al cliente autorizado de Kränzle. Conserve el manual de instrucciones, las indicaciones de seguridad, la lista de piezas de recambio y el comprobante de compra en un lugar seguro. Por lo demás rigen las condiciones de prestación de garantía actuales del fabricante.

Debido a los constantes trabajos de investigación y desarrollo nos reservamos el derecho de realizar modificaciones respecto a los datos técnicos indicados en el presente documento.

GARANZIA

Os nossos aparelhos estão ao abrigo de prestação de garantia referente a defeitos do material ou de fabrico de acordo com as regulamentações nacionalmente legisladas, todavia no mínimo 12 meses. Dentro do espaço dos estados da EU o período de prestação de garantia é de 24 meses (prova através de factura ou recibo de entrega) sendo os aparelhos utilizado sem exclusivo para fins particulares.

Danos que se devem em especial ao desgaste natural, sobrecarga, utilização incorrecta ou danos por culpa do utilizador ou qualquer outra utilização que não respete o manual de instruções ou conhecidos aquando da aquisição, estão excluídos da prestação de garantia.

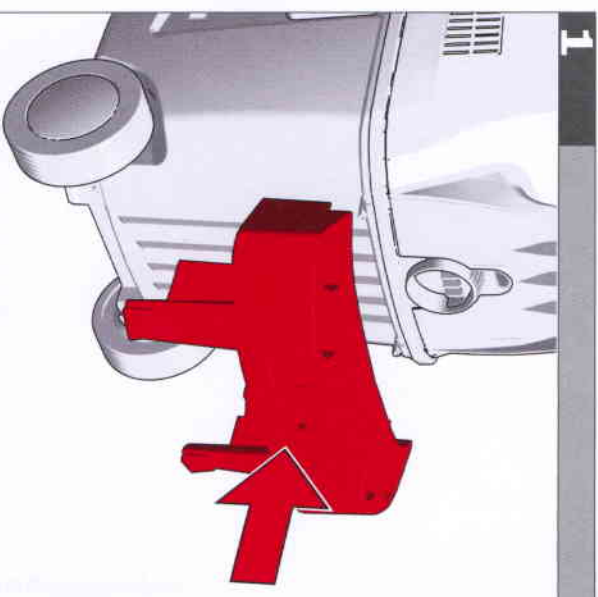
Reclamações só podem ser reconhecidas caso o aparelho seja remetido todo montado (completo) ao fornecedor ou a um serviço de assistência ao cliente Kränzle autorizado. O manual de instruções, instruções de segurança, lista de peças de substituição e comprovativo de compra devem ser bem guardados. São válidas, de resto, as actuais condições de prestação de garantia do fabricante.

Devido aos trabalhos de investigação e desenvolvimento permanentes, reserva-se o direito às alterações das instruções técnicas aqui produzidas.

GARANZIA

Per i nostri apparecchi offriamo, in caso di difetti di materiale o di fabbricazione, in conformità alle disposizioni legislative vigenti nei diversi stati, una garanzia della durata minima di 12 mesi. Negli stati dell'UE, in caso di utilizzo esclusivamente privato, la durata della garanzia è di 24 mesi (fa fede la fattura o la bolta di consegna).

Sono esclusi dalla garanzia i danni riconducibili a naturale logoramento/usura, a sovraccarico, a trattamento non idoneo e/o provocati dall'utilizzatore oppure dovuti a un impiego diverso da quello indicato nelle istruzioni d'uso oppure già noti al momento dell'acquisto.



2

